Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 1401
Sitzung vom 18/12/2018
Seduta del

ANWESEND SIND		SONO PRESENTI
Landeshauptmann	Arno Kompatscher	Presidente
Landeshauptmannstellvertr.	Richard Theiner	Vicepresidente
Landesräte	Waltraud Deeg	Assessori
	Florian Mussner	
	Arnold Schuler	
	Martha Stocker	
Generalsekretär	Eros Magnago	Segretario Generale

Betreff:

Bestimmungen über die Erhebung von Wassermengen für die Bewässerung

Oggetto:

Disposizioni in merito alle modalità di quantificazione dei volumi idrici a scopo irriguo

Vorschlag vorbereitet von Abteilung / Amt Nr. 31.4 Proposta elaborata dalla Ripartizione / Ufficio n.

Beschluss Nr./N. Delibera: 1401/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Beschluss Nr./N. Delibera: 1401/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Mit eigenem Beschluss Nr. 1503 vom 27. Dezember 2016 sind die Bestimmungen betreffend die „Messung der Wassermengen für Beregnungszwecke“, welche die staatlichen Leitlinien zur Regelung, seitens der Regionen, der Einzelheiten zur Erhebung der für die Bewässerung bestimmten Wassermengen, genehmigt mit Dekret des Ministeriums für Agrar-, Lebensmittel- und Forstpolitik vom 31. Juli 2015 übernehmen, genehmigt worden.

Es ist nun notwendig, die genannte Beihilfe-regelung abzuändern und zu ergänzen.

Insbesondere ist es erforderlich, in einigen Punkten Inhalte des Beschlusses abzuändern, um die Anwendung der Bestimmungen zu vereinfachen, sie besser der lokalen Anwendungsrealität anzupassen und die dafür aufzubringenden Kosten zu minimieren. Gleichzeitig muss ein adäquates Informationsniveau betreffend die abgeleiteten und verwendeten Wassermengen für Beregnungszwecke gesichert und die verwendeten Begriffe an jene des Gesamtplanes für die Nutzung öffentlicher Gewässer der autonomen Provinz Bozen (Wassernutzungsplan) angepasst werden.

Um ein objektives Kriterium der Unterscheidung von Beregnungskörperschaften und den kleinen und kleinsten Vereinigungen zwischen Landwirten, welche Inhaber von Wasserkonzessionen sind, zu definieren, ist es angemessen zu spezifizieren, dass als Beregnungskörperschaften jene angesehen werden, die als rechtlich anerkannte Körperschaften gelten.

Es ist weiters angebracht, die zusammenhängenden Bezirke mit einer Entnahme von weniger als durchschnittlich 50 l/s von der Pflicht zur Messung der verwendeten Wassermengen zu befreien.

Es ist sinnvoll, wie bereits im Dokument des „Ständigen Runden Tisches zur Quantifizierung der für Beregnung verwendeten Wassermengen“ vorgesehen, für Beregnungskörperschaften mit einer Beregnungsfläche von weniger als 100 ha dieselben Schätzverfahren wie im Fall von Eigenversorgung einzufügen.

Unter Berücksichtigung des technischen Standes der Anlagen, der geltenden Bestimmungen betreffend die Sicherheit der Anlagen und die besondere orografische Situation des Territoriums der Provinz ist es aus erheblichen Einsparungsgründen sowohl

Con propria delibera n. 1503 del 27 dicembre 2016 sono state approvate le “Disposizioni in merito alle modalità di quantificazione dei volumi idrici a scopo irriguo” che recepiscono le Linee guida per la regolamentazione da parte delle Regioni delle modalità di quantificazione dei volumi idrici ad uso irriguo, approvate con decreto del Ministero delle Politiche agricole alimentari e forestali in data 31 luglio 2015.

Si rende ora necessario modificare e integrare le predette disposizioni.

In particolare, si rende necessario modificare in alcuni punti i contenuti della deliberazione semplificando e rendendo meno onerosa l’applicazione delle norme previste, adeguandole alle realtà applicative e minimizzando i costi derivanti. Allo stesso tempo si rende necessario salvaguardare la finalità di avere un adeguato livello di informazione in merito ai volumi idrici derivati ed utilizzati ai fini irrigui, adeguando inoltre la terminologia a quella utilizzata nel Piano generale di Utilizzazione delle acque pubbliche della provincia di Bolzano (PGUAP).

Per quanto riguarda la definizione di enti irrigui è opportuno specificare che si intendono come tali gli enti giuridicamente riconosciuti, ciò al fine di individuare un criterio oggettivo per distinguere tali enti dalle piccole o piccolissime associazioni tra agricoltori titolari di concessioni idriche.

È opportuno rendere esplicita l’esclusione dall’ obbligo di misurazione dei volumi utilizzati i distretti connessi con prelievi di portata inferiore a 50 l/s medi.

È opportuno inserire, come già previsto dal documento del “Tavolo permanente per la quantificazione dei volumi irrigui”, l’applicazione delle procedure di stima previste per l’auto-approvvigionamento agli enti irrigui con superficie irrigua inferiore a 100 ha.

Considerando lo stato tecnologico degli impianti e la vigente normativa in merito alla sicurezza degli impianti nonché la particolare situazione orografica del territorio provinciale, è opportuno semplificare le norme per il posizionamento dei misuratori relativi a impianti

Beschluss Nr./N. Delibera: 1401/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

wirtschaftlicher als auch organisatorischer Art angemessen, die Bestimmungen für die Installation der Wassermessgeräte bei Anlagen die von Druckleitungen gespeist werden, zu vereinfachen.

alimentati da condotte in pressione consentendo così un notevole risparmio sia dal punto di vista economico che gestionale.

Es ist angebracht, die Schwellenwerte betreffend die Verpflichtung zur Messung der Wassermengen bei Eigenversorgung mit jenen für den Verbrauch bei Beregnungskörperschaften zu vereinheitlichen.

È opportuno uniformare le soglie previste per l'obbligo di misura in caso di auto-consumo a quelle previste per l'utilizzo nel caso degli enti irrigui.

Es ist angebracht,, die verwendeten Kriterien für die Ermittlung der strategischen Wasserentnahmen an jene, die für die Ausarbeitung des Gewässerschutzplanes verwendet wurden, anzupassen, und zum Zweck der Klassifizierung der strategischen Entnahmen, eine mittlere Durchflussmenge höher als 180 l/s festzulegen, da geringere Durchflussmengen für die Planung auf der Ebene des Flusseinzugsgebietes nicht signifikant sind.

È opportuno adeguare i criteri di individuazione dei prelievi strategici ai criteri utilizzati per l'elaborazione del piano di tutela delle acque e fissare ai fini della classificazione dei prelievi strategici una portata media superiore a 180 l/s in quanto portate inferiori non sono significative ai fini della pianificazione a livello di distretto idrografico.

Es ist notwendig, die Schätzverfahren im Fall von Entnahmen durch Pumpanlagen und im Fall von besonderen technischen Schwierigkeiten, welche sich im gebirgigen Umfeld ergeben können, zu vereinfachen.

È opportuno prevedere procedure di stima dei prelievi semplificate nel caso di prelievi mediante impianti di sollevamento e nel caso di presenza delle particolari difficoltà tecniche che si possono presentare in ambiente montano.

Es ist angebracht, aufgrund der großen Anzahl an Daten betreffend die Eigenversorgung, diese Daten in aggregierter Form an die nationale Datenbank zu übermitteln.

È opportuno prevedere che in considerazione della loro numerosità, i dati relativi all'auto-approvvigionamento verranno inviati alla banca dati nazionale in forma aggregata.

Diesbezüglich wurde vom Landesverband der Bonifizierungs-, Bewässerungs- und Bodenverbesserungskonsortien ein Gutachten angefordert, welcher am 20. September 2018 seine Anmerkungen übermittelt hat.

È stato richiesto il parere in alla Federazione provinciale dei Consorzi di bonifica, di irrigazione e di miglioramento fondiario che ha fatto pervenire le proprie osservazioni in data 20 settembre 2018.

Die Flusseinzugsgebietsbehörde „Distretto delle Alpi Orientali" hat am 22. Oktober 2018, Prot. Nr. 0003711/Dir/2000/60/CE das eigene positive Gutachten abgegeben.

L'Autorità di "Distretto delle Alpi Orientali" ha espresso il proprio parere positivo in data 22 ottobre 2018, n. prot. 0003711/Dir/2000/60/CE.

Beiliegender Bestimmungenentwurf ist am 11.12.2018 von der Anwaltschaft in rechtlicher, legistischer und sprachlicher Hinsicht überprüft worden.

L'allegato schema di disposizioni è stato esaminato dall'Avvocatura in data 11.12.2018 dal punto di vista giuridico, legistico e linguistico.

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso

b e s c h l i e ß t
die Landesregierung

la Giunta provinciale
d e l i b e r a

mit Stimmeneinhelligkeit und gesetzlicher Form

ad unanimità di voti legalmente espressi

Beschluss Nr./N. Delibera: 1401/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

1. die abgeänderten Bestimmungen betreffend die Messung der Wassermengen für Beregnungszwecke, welche integrierender Bestandteil dieses Beschlusses sind, zu genehmigen;

2. den eigenen Beschluss Nr. 1503 vom 27. Dezember 2016 betreffend die abgeänderten Bestimmungen zur Art der Messung der Wassermengen für Beregnungszwecke zu widerrufen.

Dieser Beschluss wird im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

1. di approvare le modificate disposizioni in merito alle modalità di quantificazione dei volumi idrici a scopo irriguo allegate alla presente deliberazione, che ne costituiscono parte integrante;

2. di revocare la propria deliberazione n. 1503 del 27 dicembre 2016 recante Disposizioni in merito alle modalità di quantificazione dei volumi idrici a scopo irriguo.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Beschluss Nr./N. Delibera: 1401/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Bestimmungen über die Erhebung von Wassermengen für die Bewässerung

Disposizioni in merito alle modalità di quantificazione dei volumi idrici a scopo irriguo

Art.1

Gegenstand und Ziel

1. In Übereinstimmung mit den staatlichen Leitlinien zur Regelung, seitens der Regionen, der Einzelheiten zur Erhebung der für die Bewässerung bestimmten Wassermengen, genehmigt mit Dekret des Ministeriums für Agrar-, Lebensmittel- und Forstpolitik vom 31. Juli 2015, in der Folge ministerielle Leitlinien genannt, zielen diese Richtlinien hinsichtlich der Wasserressourcen im Gebiet der autonomen Provinz Bozen sowohl für die gemeinschaftliche Bewässerung als auch für die Eigenversorgung auf folgendes ab:

a) Definition der Pflichten und Bedingungen für die Messung der entnommenen, verbrauchten und zurückgegebenen Wassermengen, durch technische Vorgaben für den Einbau der Messgeräte und deren ordnungsgemäße Instandhaltung,

b) Definition der Pflichten und Bedingungen zur Quantifizierung der entnommenen und zurückgegebenen Wassermengen sowie des Verbrauchs auf der Grundlage der einschlägigen Schätzungskriterien des Ständigen Runden Tisches laut Artikel 5 der ministeriellen Leitlinien, wiedergegeben im technischen Dokument „Metodologie di stima dei volumi irrigui (prelievi, utilizzi e restitiuzioni)“ (Methoden zur Schätzung der Wassermengen – Entnahmen, Verbrauch und Rückgaben), genehmigt von der Staat-Regionen-Konferenz am 3. August 2016,

c) Definition der Pflichten und Bedingungen zur Sammlung der Daten und hinsichtlich ihrer Übermittlung an die im Absatz 2 genannte Datenbank SIGRIAN zwecks Überwachung, ebenso wie der Einzelheiten zur Verwaltung des Informationsflusses im Einklang mit Artikel 95 Absatz 3 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 3. April 2006, Nr. 152 (Vorschriften im Umweltbereich),

d) Definition der Pflichten und Bedingungen betreffend die regelmäßige Aktualisierung der in der Datenbank SIGRIAN enthaltenen Daten zur ständigen Überwachung des Wasserverbrauchs für Bewässerungszwecke.

2. Die Datenbank SIGRIAN ist das staatliche Informationssystem zur Verwaltung der Wasserressourcen in der Landwirtschaft (Sistema Informativo Nazionale per la Gestione

Art. 1

Oggetto e finalità

1. In coerenza con i criteri indicati dalle linee guida statali per la regolamentazione da parte delle Regioni delle modalità di quantificazione dei volumi idrici ad uso irriguo, approvate con decreto del Ministero delle Politiche agricole alimentari e forestali 31 luglio 2015, di seguito denominate Linee guida ministeriali, le presenti disposizioni perseguono, ai fini dell'uso irriguo delle risorse nel territorio della Provincia autonoma di Bolzano, sia per l'irrigazione collettiva che per l'auto-approvvigionamento, le seguenti finalità:

a) definire gli obblighi e le modalità di misurazione dei volumi irrigui prelevati, utilizzati e restituiti stabilendo prescrizioni tecniche per l'installazione e la regolare manutenzione degli strumenti di misurazione;

b) definire gli obblighi e le modalità di quantificazione dei prelievi, degli utilizzi e delle restituzioni sulla base delle apposite modalità di stima individuate dal Tavolo permanente previsto all'articolo 5 delle Linee giuda ministeriali, come riportati nel documento tecnico "Metodologie di stima dei volumi irrigui (prelievi, utilizzi e restituzioni)", approvato in Conferenza Stato Regioni in data 3 agosto 2016;

c) definire gli obblighi e le modalità di raccolta e trasmissione dei dati alla banca dati di riferimento (SIGRIAN), di cui al comma 2, ai fini del monitoraggio, nonché le modalità di gestione dei relativi flussi informativi, in conformità anche a quanto previsto dall'articolo 95, comma 3, del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152 (Norme in materia ambientale);

d) definire gli obblighi e le modalità di aggiornamento periodico dei dati nella banca dati di riferimento (SIGRIAN), di cui al comma 2, al fine di monitorare nel tempo l'uso dell'acqua a scopo irriguo.

2. La banca dati nazionale di riferimento per il monitoraggio dei volumi irrigui è il SIGRIAN (Sistema Informativo Nazionale per la Gestione delle Risorse Idriche in Agricoltura). L'Ente di

Beschluss Nr./N. Delibera: 1401/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

delle Risorse Idriche in Agricoltura). Zuständig für ihre Verwaltung ist die Körperschaft "Consiglio per la ricerca in agricoltura e l'analisi dell'Economia Agraria. – Centro Politiche e Bioeconomia - CREA-PB" (Rat für Forschung in den Bereichen Landwirtschaft und Agrarwirtschaftsanalyse – Zentrum für Politiken und Biowirtschaft).

3. Die Pflicht der Quantifizierung der Wassermengen für die Bewässerung (Messung oder Schätzung) obliegt, bei gemeinschaftlicher Bewässerung, den Bewässerungskörperschaften, koordiniert durch den staatlichen Verband für Bonifizierung, Bewässerung und Bodenmelioration ANBI (Associazione Nazionale delle Bonifiche, delle Irrigazioni e dei miglioramenti fondiari), beziehungsweise durch den Landesverband der Bonifizierungs- Bewässerungs- und Bodenverbesserungskonsortien, jeweils für die Mitglieder. Im Fall der Eigenversorgung koordiniert das Land die Wassermessungen und -schätzungen und übermittelt die Daten an SIGRIAN.

riferimento per la gestione del SIGRIAN è il CREA-PB (Consiglio per la Ricerca in agricoltura e l'analisi dell'economia agraria-Centro Politiche e Bioeconomia).

3. Per l'irrigazione collettiva gli obblighi relativi alla quantificazione dei volumi irrigui (misurazione o stima) sono in capo agli Enti irrigui, con il coordinamento di ANBI (Associazione Nazionale delle Bonifiche, delle Irrigazioni e dei miglioramenti fondiari) ovvero della "Federazione provinciale dei consorzi di bonifica, irrigazione e di miglioramento fondiario", ognuna per i propri associati. Per l'auto-approvvigionamento è la Provincia a provvedere al coordinamento delle misurazioni e delle stime dei volumi irrigui, nonché alla trasmissione dei dati al SIGRIAN.

Art. 2

Begriffsbestimmungen

1. Für diese Bestimmungen gelten folgende Begriffsbestimmungen laut Ziffer 2 der ministeriellen Leitlinien:

- Wasserentnahme: das auf der Grundlage der in der Wasserkonzession angegebenen Parameter für die Bewässerung abgeleitete Wasser.
- Verbrauch: die auf der Grundlage der in der Wasserkonzession angegebenen Parameter für die Bewässerung verbrauchte Wassermenge.
- Rückgabe an das Oberflächengewässernetz (in der Folge als Rückgabe bezeichnet): sowohl die Endrückgabestelle, an die das Wasser nach seiner Verwendung in ein Oberflächengewässer zurückfließt, als auch die zurückgegebene Wassermenge.
- Abgabe ins Grundwasser (in der Folge Abgabe): Wasservolumen für die Bewässerung, das als Verlust direkt aus dem Netz von nicht ausgekleideten Kanälen oder teilweise auf der bewässerten Fläche im Boden versickert.
- Endverbrauch: Verbrauch am Anfang des Bewässerungsgebietes im Fall gemeinschaftlicher Bewässerungsanlagen,

Art. 2

Definizioni

1. Ai fini delle presenti disposizioni si applicano le definizioni di cui al punto 2 dell'Allegato alle Linee guida ministeriali, in particolare:

- Per prelievi si intendono i volumi prelevati a fini irrigui sulla base dei parametri definiti nella concessione.
- Per utilizzi si intendono i volumi utilizzati a fini irrigui sulla base dei parametri definiti nella concessione.
- Per restituzione al reticolo idrografico superficiale (di seguito denominata restituzione) si intende sia il punto finale di restituzione in cui l'acqua, dopo essere stata utilizzata, viene restituita al reticolo superficiale, sia il volume idrico restituito.
- Per rilasci alla circolazione idrica sotterranea (di seguito denominati rilasci) si intendono i volumi irrigui che filtrano nel sottosuolo sia per infiltrazione dalla rete di canali non rivestiti, sia per percolazione di parte degli apporti irrigui applicati al campo.
- Per utenza finale si intende, per l'irrigazione collettiva, la testa del distretto irriguo e, per l'auto-approvvigionamento, il singolo utente

Beschluss Nr./N. Delibera: 1401/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

bzw., im Fall der Eigenversorgung, in der Wasserkonzession angegebener Verbrauch durch Einzelabnehmer oder einen Zusammenschluss von Abnehmern.

- Oberflächengewässer mit Wassermangel: Oberflächengewässer in Gebieten mit starkem Wassermangel laut Artikel 40 Absatz 2 des Gesamtplans für die Nutzung öffentlicher Gewässer der Autonomen Provinz Bozen (in der Folge Wassernutzungsplan).
- Wasserkonzession: Maßnahme gemäß königlichem Dekret vom 11. Dezember 1933, Nr. 1775 (Einheitstext der Bestimmungen über Gewässer und elektrische Anlagen), und Landesgesetz vom 30. September 2005, Nr. 7.
- Ableitung: Stelle, an der Wasser eines Oberflächengewässers oder Grundwasser entnommen wird; jede Wasserkonzession bezieht sich implizit oder explizit auf eine oder mehrere Ableitungsstellen.
- Mittlere Durchflussmenge oder mittleres Volumen: das mittlere jährliche Ableitungsvolumen laut Wasserkonzession.
- Maximale Durchflussmenge oder Höchstvolumen der Ableitung: die maximal ableitbare, in der Wasserkonzession angeführte Wassermenge.
- Bewässerungszeitraum: der in der Wasserkonzession angeführte Zeitraum, in dem das Wasser abgeleitet wird; fehlt die Angabe des Zeitraums, so wird der Zeitraum vom 1. März bis 31. Oktober angenommen.
- Bewässerungskörperschaften: anerkannte Rechtspersönlichkeiten, die satzungsgemäß einer Mehrzahl von Nutzern und Betrieben Dienste zur gemeinschaftlichen Bewässerung anbieten.
- Wasserentnahme zur Eigenversorgung: Wasserentnahme durch Subjekte, die keine anerkannten Rechtspersönlichkeiten laut vorheriger Begriffsbestimmung sind.
- Übergabestelle: Stelle, an welcher der Nutzer oder das Bewässerungsgebiet die Wasserlieferung erhält.

Art. 3

Pflicht der Quantifizierung der Entnahmen, der Rückgaben und des Wasserverbrauchs

1. Im Fall der gemeinschaftlichen Bewässerung müssen bei Wasserentnahmen mit einer mittleren Durchflussmenge von gleich oder mehr als 100 l/s (Oberflächengewässer) bzw.

o gruppo di utenti, come indicato nella concessione idrica.

- Per corpi idrici in condizioni di deficit idrico si intendono i corpi idrici superficiali situati nelle aree a deficit idrico elevato di cui al comma 2 dell'articolo 40 del Piano generale di utilizzazione delle acque pubbliche della Provincia di Bolzano (di seguito denominato PGUAP).
- Per concessione si intende l'atto rilasciato ai sensi del Regio Decreto 11 dicembre 1933, n. 1775 (Testo unico delle disposizioni di legge sulle acque e impianti elettrici), e della legge provinciale 30 settembre 2005, n. 7.
- Per derivazione si intende il punto di prelievo da un corso d'acqua superficiale o dalla falda sotterranea; ogni concessione si riferisce implicitamente o esplicitamente a uno o più punti di derivazione.
- Per portata media o volume medio si intende il relativo valore medio annuo riportato nell'atto di concessione.
- Per portata massima o volume massimo di derivazione si intende la quantità massima di acqua prelevabile indicata nella concessione.
- Per stagione irrigua si intende il periodo di impiego della derivazione indicato nella concessione; in mancanza di tale indicazione si considera quale stagione irrigua il periodo dal 1° marzo al 31 ottobre.
- Per Enti irrigui si intendono i soggetti giuridici riconosciuti che erogano, per proprio statuto, a una pluralità di utenti e aziende, servizi per l'irrigazione collettiva.
- Per prelievi idrici in auto-approvvigionamento si intendono tutti quelli effettuati da soggetti diversi da quelli indicati al punto precedente.
- Per punto di consegna si intende il punto in cui avviene la fornitura irrigua all'utente o al distretto irriguo.

Art. 3

Obblighi di quantificazione di prelievi, utilizzi e restituzioni irrigui

1. Per l'irrigazione collettiva sono soggetti all'obbligo di installazione di idonei strumenti di misurazione, ed eventualmente di registrazione, i prelievi di portata pari o

Beschluss Nr./N. Delibera: 1401/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

einer maximalen Durchflussmenge von über 100 l/s (unterirdische Gewässer) und bei Rückgaben mit einer mittleren Durchflussmenge von mehr als 100 l/s Geräte installiert werden, die die Wassermenge messen und eventuell auch registrieren.

2. Bei gemeinschaftlicher Bewässerung müssen die verbrauchten Wassermengen am Anfang des Bewässerungsgebietes gemessen werden; wird das Wasser über Druckleitungen und Entnahmen aus Gewässern mit Wassermangel verteilt, müssen entsprechende Messungen bei den Abnehmern durchführt werden, deren Summe dann die Menge am Anfang des Bewässerungsgebiets ergibt. Aufrecht bleiben die Ausnahmen gemäß Absatz 8. Ausgeschlossen von der Pflicht der Messung der verbrauchten Wassermenge sind Bewässerungsgebiete mit Entnahmen unter einer mittleren Durchflussmenge von 50 l/s.

3. Bei Bewässerungskörperschaften mit einer Bewässerungsfläche von weniger als 100 ha werden zur Ermittlung der entnommenen bzw. verbrauchten Wassermenge dieselben Schätzungsverfahren angewandt wie im Fall der Eigenversorgung. Hinsichtlich der Eingabe der Daten in SIGRIAN sind diese Körperschaften ebenfalls Eigenversorgern gleichgestellt.

4. Bei Entnahmen im Rahmen derselben Wasserkonzession mit Druckzuleitungen aus einem einzigen Bewässerungsgebiet kann die entnommene/verbrauchte Wassermenge mit einem einzigen Wasserzähler gemessen werden, der, je nachdem, was technisch vorteilhafter ist, an der am niedrigsten gelegenen Entnahmestelle oder am Anfang des Bewässerungsgebietes installiert ist.

5. Zusätzlich zu den im Absatz 1 vorgesehenen Maßnahmen sind im Rahmen der Quantifizierung der für die Bewässerung verwendeten Wassermengen die Rückgaben zu berücksichtigen, insbesondere:

a) Rückgaben in natürliche Gewässer zur Weiterleitung in andere Gebiete des Bewässerungskonsortiums,

b) Rückgaben zu Umweltzwecken,

c) weitläufige Rückgaben in Bewässerungsnetze mit massiven Versickerungsprozessen.

6. Im Fall erheblicher Rückgaben, die nicht unter die Messpflicht laut Absatz 1 fallen, müssen die zurückgegebenen Wassermengen gemäß Artikel 8 geschätzt werden.

7. Bei gemeinschaftlicher Bewässerung besteht die Pflicht, Wassermessungen an

superiore a 100 l/s medi, se da acque superficiali, e di portata pari o superiore a 100 l/s massimi, se da acque sotterranee, nonché le restituzioni superiori a 100 l/s medi.

2. In caso di irrigazione collettiva, è fatto obbligo di misurazione dei volumi utilizzati alla testa del distretto irriguo o, nel caso di distribuzione mediante reti in pressione e prelievi da corpi idrici in condizioni di deficit idrico, all'utenza, ricavando per aggregazione la misura del volume alla testa del distretto; sono fatte salve le esclusioni di cui al comma 8. Sono in ogni caso esclusi dall'obbligo di misurazione dei volumi utilizzati i distretti connessi esclusivamente con prelievi di portata inferiore a 50 l/s medi.

3. Nel caso di Enti irrigui con superficie irrigua inferiore a 100 ettari, per la determinazione del volume prelevato/utilizzato si applicano le procedure di stima previste per l'auto-approvvigionamento. Tali Enti sono equiparati all'auto-approvvigionamento anche ai fini dell'inserimento dei dati in SIGRIAN.

4. Nel caso di prelievi relativi alla medesima concessione, con adduzioni in pressione collegate a un unico distretto, il volume prelevato/utilizzato può essere determinato mediante un unico misuratore installato nel punto di prelievo più a valle o alla testa del distretto, in base alle migliori possibilità tecniche.

5. In aggiunta a quanto previsto al comma 1, sono ritenute rilevanti ai fini della quantificazione dei volumi irrigui le seguenti restituzioni:

a) restituzioni in corpi idrici naturali per il trasferimento ad altre aree dell'Ente irriguo;

b) restituzioni funzionali a esigenze ambientali;

c) restituzioni diffuse in reti irrigue interessate da infiltrazioni significative.

6. In caso di restituzioni rilevanti non soggette all'obbligo di misurazione di cui al comma 1 è fatto obbligo di stimare il volume restituito secondo le metodologie riportate all'articolo 8, comma 3.

7. In caso di irrigazione collettiva è fatto inoltre obbligo di misurazione ai seguenti nodi

Beschluss Nr./N. Delibera: 1401/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

folgenden signifikanten Knoten durchzuführen:

- Knoten, die gemäß Ziffer iv Absatz 1.3 des Artikels 1 des Anhangs II zur Richtlinie 2000/60/EG ermittelt wurden,
- an für die Bewässerung vorgesehenen Speicherbecken von Konsortien oder von mehreren Betrieben mit einer Speicherkapazität über 250.000 m³, falls solche vorhanden sind.

8. In folgenden Fällen sind die Bewässerungskörperschaften von der Pflicht befreit, die verbrauchte Wassermenge beim Abnehmer zu messen:

a) wenn Bewässerungsempfehlungssysteme vorhanden sind, welche die Möglichkeit vorsehen, dass der Abnehmer das effektiv verbrauchte Wasservolumen bestätigt,

b) im Fall von Abnehmern, die über Druckleitungen im Rahmen einer gemeinschaftlichen Bewässerung versorgt werden, wenn das Wasser nicht aus Gewässern mit Wassermangel stammt und in jedem Fall dann, wenn es sich um Anlagen mit Turnusbetrieb handelt,

c) im Fall von Abnehmern, die im Rahmen einer gemeinschaftlichen Bewässerung über Netze mit freiem Wasserspiegel versorgt werden, wenn wegen der Umweltbelastung und aus wirtschaftlicher Sicht kein Umbau in Druckleitungen in Frage kommt, wenn die Entnahmen keine Oberflächengewässer mit Wassermangel betreffen und wenn es sich um Anlagen mit Turnusbetrieb handelt,

d) im Fall von Abnehmern, welche durch gemeinschaftliche Bewässerung über Kanäle mit Mehrzwecknutzung versorgt werden,

e) in allen anderen Fällen mit einer bewässerten Fläche von unter 100 ha.

9. Besteht keine Pflicht zur Installation von Messgeräten für Wasserentnahme, Wasserverbrauch und Wasserrückgabe oder besteht diese Pflicht, die Frist für die Installierung der entsprechenden Geräte ist jedoch noch nicht abgelaufen, so muss die entnommene bzw. verbrauchte Wassermenge nach der Methode laut Artikel 8 geschätzt werden.

10. Bei Eigenversorgung besteht die Pflicht der Installation von Wasserzählern bei Wasserentnahmen von durchschnittlich 50 l/s oder mehr, wenn diese aus Oberflächengewässern stammen, und bei Wasserentnahmen mit einer maximalen Durchflussmenge von 100 l/s oder mehr, wenn diese aus Grundwasser stammen. In diesen Fällen ist die Messung der Entnahme

significativi della rete irrigua:

- nodi collocati sui siti individuati ai sensi del punto iv) del comma 1.3 dell'articolo 1 dell'allegato II della direttiva 2000/60/CE;
- eventuali serbatoi di accumulo acqua per irrigazione, consortili o interaziendali, se eccedenti la capacità di 250.000 m³.

8. Gli Enti irrigui sono esclusi dall'obbligo di misurazione dei volumi utilizzati all'utenza, nei seguenti casi:

a) in presenza di sistemi di consiglio irriguo, se questi prevedono anche la possibilità di conferma da parte dell'utente del volume effettivamente utilizzato;

b) in caso di utenze servite da irrigazione collettiva mediante reti in pressione, quando non vi è derivazione da corpi idrici in condizioni di deficit idrico, e, in ogni caso, qualora si tratti di distribuzione a consegna turnata;

c) in caso di utenze servite da irrigazione collettiva mediante reti a pelo libero, quando la conversione in reti in pressione non è sostenibile dal punto di vista ambientale ed economico, quando i prelievi non riguardano corpi idrici in condizioni di deficit idrico e quando vi è distribuzione a consegna turnata;

d) in caso di utenze servite da irrigazione collettiva mediante canali a uso promiscuo;

e) in tutti i casi in cui la superficie irrigata risulti inferiore a 100 ha.

9. Nei casi di esclusione dall'obbligo di installazione di misuratori dei volumi prelevati, utilizzati e restituiti, così come nei casi in cui l'installazione è prescritta, ma non sono ancora decorsi i termini previsti per provvedervi, è fatto obbligo di stimare i volumi prelevati/utilizzati secondo le metodologie riportate all'articolo 8.

10. Nell'auto-approvvigionamento sono soggetti all'obbligo di misurazione i prelievi di portata pari o superiore a 50 l/s medi, se da acque superficiali, e quelli di portata pari o superiore a 100 l/s massimi, se da acque sotterranee. In entrambi i casi la misura del prelievo costituisce al contempo anche la misura dell'utilizzo. Al di sotto delle citate soglie è fatto obbligo di stimare i volumi idrici secondo

Beschluss Nr./N. Delibera: 1401/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

gleichzeitig die Messung des Verbrauchs. Unterhalb dieser Grenzwerte besteht die Pflicht, die Wassermengen nach den für die Eigenversorgung vorgesehen Methoden gemäß Artikel 8 zu schätzen.

Art. 4

Besondere Rechtsvorschriften für neue Entnahmen/Verbräuche und neue Rückgaben

1. Der Betrieb neuer Wasserentnahmen, in deren Fall die Messpflicht gemäß Artikel 3 gilt, ist solange verboten, bis die Messgeräte im Sinne von Artikel 6 installiert sind und einwandfrei funktionieren.

2. Bewässerungsanlagen, in deren Fall die Messpflicht gemäß Artikel 3 gilt, dürfen nur dann neu gebaut bzw. verändert werden, wenn einwandfrei funktionierende Messgeräte eingebaut werden bzw. vorhanden sind. Die Bewässerungskörperschaften haben in jedem Fall die Pflicht, die Daten zu überwachen und an SIGRIAN zu übermitteln.

3. Hinsichtlich der Bestimmung laut Absatz 1 muss bei neuen Wasserkonzessionen die Messpflicht sowie die Pflicht der Datenübermittlung an SIGRIAN vorgesehen sein; zudem muss vorgesehen sein, wie oft die Messungen durchzuführen sind und bis wann und in welcher Form die Daten übermittelt werden müssen. Zudem muss die Konzession folgendes enthalten:

a) eine Beschreibung der Eigenschaften des für die Art der Messung geeigneten Messgerätes,

b) die Pflicht der Installation des Messgerätes und die Frist, innerhalb welcher es installiert werden muss.

4. Bei infrastrukturellen Maßnahmen jeglicher Art an Bewässerungsnetzen der Bewässerungskörperschaften (Neubau, Modernisierung, Effizienzsteigerung, Umwandlung usw.), für die Zuschüsse aus öffentlichen Mitteln des Landes, des Staates oder der EU gewährt werden, muss aus den entsprechenden Verwaltungsakten folgendes hervorgehen:

a) die Pflicht der Übermittlung der Daten über die Bewässerungswassermengen an SIGRIAN,

b) wichtigste Daten der infrastrukturellen Maßnahme in einem von SIGRIAN lesbaren Format (s. Handbuch zur Implementierung und Aktualisierung der SIGRIAN-Daten).

le metodologie per l'auto-approvvigionamento di cui all'articolo 8.

Art.4

Disposizioni specifiche per nuovi prelievi/ utilizzi e nuove restituzioni

1. È fatto divieto di mettere in esercizio nuove derivazioni per prelievi soggetti all'obbligo di misurazione di cui all'articolo 3, fintanto che non siano stati installati idonei strumenti di misurazione, regolarmente funzionanti, ai sensi dell'articolo 6.

2. È fatto divieto, inoltre, di realizzare nuovi schemi irrigui o di adeguare schemi irrigui esistenti, soggetti all'obbligo di misurazione di cui all'articolo 3, senza che siano preventivamente o contemporaneamente installati idonei strumenti di misurazione regolarmente funzionanti. Per gli Enti irrigui vale in ogni caso l'obbligo di monitoraggio e trasmissione dei dati al SIGRIAN.

3. In relazione a quanto disposto al comma 1, le nuove concessioni devono prevedere l'obbligo di monitoraggio e trasmissione dei dati al SIGRIAN, specificando anche la cadenza di rilevazione e le modalità di trasmissione. Le nuove concessioni devono inoltre:

a) indicare le caratteristiche dello strumento di misura, funzionali al tipo di misurazione richiesta;

b) sancire l'obbligo di installazione dello strumento di misura e il termine entro il quale l'installazione deve avvenire.

4. Gli interventi infrastrutturali, di qualunque tipologia (nuove realizzazioni, ammodernamenti, efficientamenti, riconversioni, ecc.), sulle reti di competenza degli Enti irrigui, possono essere finanziati dalla Provincia tramite fondi pubblici provinciali, nazionali o comunitari; i relativi atti amministrativi devono indicare:

a) l'obbligo di trasmissione dei dati di monitoraggio dei volumi irrigui al SIGRIAN,

b) le modalità di presentazione degli elementi principali dell'intervento infrastrutturale in formato idoneo al trasferimento in SIGRIAN (vedi manuale per l'implementazione e

Beschluss Nr./N. Delibera: 1401/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

l'aggiornamento dei dati del "Sistema informativo nazionale per la gestione delle risorse idriche in agricoltura).

Art. 5

Sonderbestimmungen betreffend bestehende Wasserentnahmen/Verbräuche und Rückgaben

1. Im Fall sämtlicher Wasserentnahmen und Rückgaben, die unter die Messpflicht im Sinne von Artikel 3 fallen, müssen die passenden Messinstrumente zur Erfassung der Durchflussmengen beziehungsweise der entnommenen und zurückgegebenen Mengen im Sinne von Artikel 6 vorhanden sein, innerhalb der Fristen laut folgender Tabelle:

Art. 5

Disposizioni specifiche per prelievi/utilizzi e restituzioni esistenti

1. Tutti i prelievi e le restituzioni soggetti a obbligo di misura ai sensi dell'articolo 3 devono essere dotati di idonei strumenti di misurazione delle portate ovvero dei volumi prelevati e restituiti, nel rispetto delle caratteristiche e delle definizioni di cui all'articolo 6, entro il termine indicato nella seguente tabella:

ENTNAHMEN / RÜCKGABEN AUS OBERFLÄCHENGEWÄSSERN
PRELIEVI / RESTITUZIONI DA ACQUE SUPERFICIALI

Art des Messgeräts **Tipologia di misuratore**	**Entnommene/zurückgegebene Wassermenge im Bewässerungszeitraum*** **Portata derivata / restituita nella stagione irrigua***	**Umsetzungsfrist** **Termine per l'adempimento dell'obbligo di adeguamento**
Messgeräte I. Stufe Misuratori di I livello		31. Dezember 2017 31 dicembre 2017
Messgeräte II. Stufe mit strategischer Relevanz Misuratori di II livello di rilievo strategico		31. Dezember 2018 31 dicembre 2018
Messgeräte II. Stufe mit nicht-strategischer Relevanz Misuratori di II livello di rilievo non strategico	gleich oder über 300 l/s maggiore o uguale a 300 l/s	31. Dezember 2018 31 dicembre 2018
Messgeräte II. Stufe mit nicht-strategischer Relevanz Misuratori di II livello di rilievo non strategico	gleich oder über 100 l/s maggiore o uguale a 100 l/s	31. Dezember 2019 31 dicembre 2019

ENTNAHMEN/RÜCKGABEN AUS UNTERIRDISCHEN GEWÄSSERN
PRELIEVI / RESTITUZIONI DA ACQUE SOTTERRANEE

Abgeleitete maximale Durchflussmenge* **Portata massima derivata***	**Umsetzungsfrist** **Termine per l'adempimento dell'obbligo di adeguamento**
gleich oder über 300 l/s maggiore o uguale a 300 l/s	31. Dezember 2017 31 dicembre 2017
gleich oder über 200 l/s maggiore o uguale a 200 l/s	31. Dezember 2018 31 dicembre 2018
gleich oder über 100 l/s maggiore o uguale a 100 l/s	31. Dezember 2019 31 dicembre 2019

Beschluss Nr./N. Delibera: 1401/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

(*) Falls in der Konzession nicht die mittlere Durchflussmenge für die einzelnen Ableitungen angegeben ist, so wird für diese Ableitungen die in der Wasserkonzession angegebene Gesamtmenge in Betracht gezogen.

2. In allen anderen Fällen, in denen die Pflicht der Wassermengenmessung besteht, gilt für die Umsetzung der Vorgaben die Frist des 31. Dezember 2019.

3. Im Fall mehrerer Entnahmen im Rahmen einer einzigen Wasserkonzession, die eine einzige Druckzuleitung speisen, kann die Gesamtwassermenge über einen einzigen Wasserzähler ermittelt werden. Der Zähler muss an der am niedrigsten gelegenen Einspeisungsstelle installiert werden.

Art. 6

Geräte für die Messung der Entnahmen, Verbräuche und Rückgaben

1. Im Sinne dieser Bestimmungen wird auf die ministeriellen Leitlinien verwiesen, was die Festlegung der allgemeinen Kriterien anbelangt, auf deren Grundlage die Messgeräte ermittelt werden, die sich im Hinblick auf die Art der Messung und die jeweilige Konstruktion am besten eignen.

2. Mit Ausnahme eventueller Bestimmungen des Wassernutzungsplans sowie des Gewässerschutzplans muss die Messung der Entnahmen zumindest die Berechnung der monatlich entnommenen Wassermenge ermöglichen.

3. Die ministeriellen Leitlinien klassifizieren die Messgeräte hinsichtlich ihrer Position und ihres Zwecks folgendermaßen:

- Messgeräte der I. Stufe (Bezirks- oder Unterbezirksmessgeräte): Geräte zur Messung von Entnahmen und Rückgaben in Gewässern mit Einfluss auf den Wasserhaushalt des Bezirks oder Unterbezirks,
- Messgeräte der II. Stufe (Einzugsgebietsmessgeräte): Geräte zur Messung von Entnahmen und Rückgaben in Gewässern mit Einfluss auf das Wassereinzugsgebiet oder Teilgebiete, gemäß Artikel 6 des Wassernutzungsplans,
- Messgeräte der III. Stufe (Netzmessgeräte): Geräte, die sich an signifikanten Knoten des Zulauf- und Verteilungsnetzes befinden, Rückgabestellen, wenn möglich, einbezogen,
- Messgeräte der IV. Stufe (Messgeräte beim

(*) Qualora nella concessione non sia indicata la portata media derivata per singolo punto di prelievo, per ciascuno di essi si prende in considerazione la portata complessiva indicata nella concessione.

2. In tutti gli altri casi in cui è previsto l'obbligo di misurazione, il termine per adempiere alle presenti prescrizioni è fissato al 31 dicembre 2019.

3. Nel caso di più prelievi nell'ambito di un'unica concessione, che alimentano una sola adduzione in pressione, la misura del prelievo complessivo può essere effettuata mediante un unico misuratore installato in corrispondenza del punto di alimentazione posto più a valle.

Art. 6

Strumenti per la misurazione di prelievi, utilizzi e restituzioni

1. Ai fini delle presenti disposizioni si rinvia alle Linee guida ministeriali per la definizione dei criteri generali sulla cui base individuare gli strumenti di misura maggiormente idonei alla tipologia di misura da eseguire e allo specifico manufatto.

2. Fatte salve le eventuali disposizioni del PGUAP e del Piano di tutela delle acque, la misurazione dei prelievi deve permettere almeno il calcolo del volume prelevato mensile.

3. Le Linee guida ministeriali classificano i misuratori, in funzione della loro collocazione e delle finalità, secondo diversi livelli d'uso:

- I livello (misuratori di distretto o di sub-distretto): per la misura di prelievi e restituzioni in corpi idrici che hanno effetti sul bilancio idrico a scala di distretto o sub-distretto;
- II livello (misuratori di bacino): per la misura di prelievi e restituzioni in corpi idrici che hanno effetti a scala di bacino o di sottobacino come definiti dall'art. 6 del PGUAP.
- III livello (misuratori di rete): posti in nodi significativi della rete di adduzione e distribuzione compresi, ove possibile, i punti di restituzione;
- IV livello (misuratori all'utenza finale): per la

Beschluss Nr./N. Delibera: 1401/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Endverbrauch): Geräte zur Messung des Verbrauchs am Anfang des Bewässerungsgebiets im Fall von Bewässerungskörperschaften oder bei Einzelverbrauchern (auch bei Eigenversorgung).

misura degli utilizzi alla testa del distretto in caso di Enti irrigui o alla singola utenza (anche in auto-approvvigionamento).

4. Im Sinne dieser Bestimmungen werden die im Absatz 3 angegebenen Stufen wie folgt ermittelt:

4. Ai fini delle presenti disposizioni, i livelli di cui al comma 3 sono così individuati:

- Messgeräte der I. Stufe sind Messgeräte für die Bestimmung von Entnahmen zur Bewässerung oder zu gemischten Zwecken bei großen Bewässerungsableitungen mit einer konzessionierten maximalen Durchflussmenge von gleich oder größer als 5 m³/s,

- costituiscono misuratori di I livello i misuratori di prelievi ad uso irriguo o promiscuo associati a grandi derivazioni irrigue caratterizzate da una portata massima di concessione pari o superiore a 5 m³/s;

- Messgeräte der II. Stufe sind Messgeräte für die Bestimmung von Bewässerungsentnahmen mit mittlerer Durchflussmenge von gleich oder größer als 100 l/s bei Oberflächengewässern und einer maximalen Durchflussmenge von gleich oder größer als 100 l/s bei Grundwasserentnahmen, sowie Rückgaben mit mittlerer Durchflussmenge größer als 100 l/s.

- costituiscono misuratori di II livello i misuratori dei prelievi ad uso irriguo di portata pari o superiore a 100 l/s medi, se da acque superficiali, e di portata pari o superiore a 100 l/s massimi, se da acque sotterranee, nonché le restituzioni superiori a 100 l/s medi.

- Messgeräte der III. Stufe sind Messgeräte, die an den signifikanten Knoten des Bewässerungsnetzes, so wie in Artikel 3 Absätze 5 und 7 definiert, angebracht sind,

- costituiscono misuratori di III livello i misuratori posti sui nodi significativi della rete così come definiti ai commi 5 e 7 dell'articolo 3;

- Messgeräte der IV. Stufe sind Messgeräte, die für die Messung des Verbrauchs, so wie in Artikel 3 Absätze 2 und 10 definiert, vorgesehen sind.

- costituiscono misuratori di IV livello i misuratori degli utilizzi come definiti dai commi 2 e 10 dell'articolo 3.

5. Strategische Wasserentnahmen sind Wasserentnahmen und Rückgaben, die den größten Einfluss auf den Wasserhaushalt haben. In ihrem Fall ist eine kontinuierliche Übermittlung der Messdaten über die Wasserführung oder entnommene bzw. zurückgegebene Wassermengen in Echtzeit erforderlich, damit innerhalb des Flusseinzugsgebiets entsprechend geplant werden kann und Situationen der Wasserknappheit bewältigt werden können. Die betreffenden Messgeräte werden als strategische Messgeräte eingestuft.

5. Sono definiti strategici i prelievi e le restituzioni maggiormente incidenti sul bilancio idrico, per i quali è richiesta l'acquisizione, in continuo e in tempo reale, dei dati riguardanti la portata o il volume di acqua derivata e restituita ai fini della pianificazione del distretto idrografico o della gestione delle crisi idriche. Allo stesso modo sono definiti strategici i relativi misuratori.

6. Im Sinne dieser Bestimmungen sind auf der Grundlage der Klassifizierung gemäß Absatz 4 folgende Messgeräte strategisch:

6. Ai fini delle presenti disposizioni, in base alla classificazione di cui al comma 4 sono strategici i seguenti misuratori:

- sämtliche Messgeräte der I. Stufe,

- tutti i misuratori di I livello;

- die Messgeräte der II. Stufe bei Ableitungen mit einer mittleren konzessionierten Durchflussmenge höher als 180 l/s, in Zusammenhang mit den Untereinzugsgebieten, die nach Auffassung

- i misuratori di II livello per derivazioni con portata media in concessione superiore a 180 l/s, relativi ai sottobacini che secondo l'Agenzia per l'Ambiente presentano le seguenti caratteristiche di vulnerabilità o

Beschluss Nr./N. Delibera: 1401/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

der Landesagentur für Umwelt folgende kritische Eigenschaften und Schwachstellen aufweisen:

a) in Bezug auf die Entnahmen, wenn diese:

- mit Wasserkörpern verbunden sind, die laut Gewässerschutzplan mit dem Risiko oder potentiellen Risiko ausgewiesen sind, den vorgesehenen ökologischen Zustand nicht zu erreichen,
- talwärts die Trinkwasserversorgung mit Oberflächenwasser beeinträchtigen können,
- von Wasserkörpern stammen, die gemäß Gewässerschutzplan mit Schutzgebieten von Habitats und Arten zusammenhängen (Nationalparke, regionale Naturparke, staatliche und regionale Naturreservate, Feuchtgebiete, besondere Schutzgebiete, Gebiete im Interesse der Gemeinschaft, Natura 2000 Gebiete), in denen ein Entnahmeverbot gilt,

b) in Bezug auf die Rückgaben, wenn diese:

- von Bewässerungsanlagen stammen, die aus strategischen Ableitungen gespeist werden,
- sich auf den ökologischen Zustand der Gewässer auswirken oder auswirken können, in die sie einfließen oder die sich weiter talwärts befinden,
- die Trinkwassernutzung einschränken können,
- sich unmittelbar bergwärts oder innerhalb von Naturschutzgebieten wie jenen laut Buchstabe a) befinden, für die Ableitungsverbote vorgesehen sind, und in deren Fall davon auszugehen ist, dass die Entnahme den Erhaltungszustand des Habitats und der dort lebenden Arten beeinträchtigt.

7. Für die strategischen Entnahmen im Sinne von Absatz 5 legt das für Bonifizierung zuständige Landesamt technische Standards fest. Die Entnahmeberechtigten müssen diese Standards einhalten, damit gewährleistet ist, dass die Messgeräte mit dem Telekontrollsystem vereinbar sind, das kontinuierlich und in Echtzeit Informationen über Wasserführung/Volumen des abgeleiteten und zurückgegebenen Wassers liefert. Besitzt der Konzessionsinhaber bereits ein kompatibles Telekontrollsystem, beantragt das dafür zuständige Landesamt die Übertragung der Daten auf sein eigenes EDV-System.

8. Die Landesagentur für Umwelt legt fest, welche Entnahmen und welche Rückgaben

criticità

a) in relazione ai prelievi, in quanto gli stessi:

- sono correlati a corpi idrici che il Piano di tutela definisce a rischio o potenzialmente a rischio di raggiungimento dello stato ecologico previsto;
- possono condizionare, più a valle, l'approvvigionamento idropotabile della risorsa idrica superficiale;
- sono derivati da corpi idrici che il Piano di tutela stabilisce siano correlati alle aree di protezione degli habitat e delle specie (parchi nazionali, parchi naturali regionali, riserve naturali statali e regionali, zone umide, zone di protezione speciale, siti di interesse comunitario e zone speciali di conservazione della Rete Natura 2000) nelle quali vige il divieto di captazione;

b) in relazione alle restituzioni, in quanto le stesse:

- sono riconducibili a sistemi irrigui alimentati da prelievi strategici;
- incidono o possono incidere sullo stato ecologico del corpo idrico in cui confluiscono oppure in corpi idrici più a valle;
- possono condizionare l'uso umano della risorsa idrica;
- sono localizzate immediatamente a monte o all'interno delle aree naturali tutelate di cui alla lettera a), nelle quali vige il divieto di captazione, e si può ritenere che l'esercizio del prelievo da cui hanno origine possa pregiudicare lo stato di conservazione dell'habitat e delle specie presenti nelle citate aree.

7. Per i prelievi strategici di cui al comma 5, l'ufficio provinciale competente per la bonifica definisce gli standard tecnici che i titolari della concessione per i suddetti prelievi sono tenuti a rispettare al fine di garantire la compatibilità degli strumenti di misura con il sistema di telecontrollo finalizzato all'acquisizione in continuo e in tempo reale dei dati riguardanti la portata/il volume di acqua derivata e restituita. Nel caso in cui il concessionario disponga già di un sistema di telecontrollo compatibile, l'ufficio provinciale competente richiede il trasferimento dei dati ai sistemi informatici provinciali.

8. L'Agenzia provinciale per l'Ambiente determina quali prelevi e quali restituzioni siano

Beschluss Nr./N. Delibera: 1401/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

von strategischer Bedeutung sind, und definiert die technischen Standards laut Absatz 7.

strategici e stabilisce gli standard tecnici di cui al comma 7.

Art. 7

Pflicht der Instandhaltung und Überprüfung der Instrumente

1. Inhaber von Konzessionen für Wasserentnahmen, Wasserverbrauch und Rückgaben im Sinne von Artikel 3 haben folgende Pflichten:

a) zur Gewährleistung der Messungen sorgen sie dafür, dass die installierten Instrumente immer funktionstüchtig sind; regelmäßig zu kontrollierende Instrumente müssen innerhalb der Fristen laut für Wasserzähler geltendem Eichrecht kontrolliert werden (Dekret des Ministers für die wirtschaftliche Entwicklung vom 21. April 2017, Nr. 93),

b) sie sorgen dafür, dass die Messinstrumente für die Kontrollen zugänglich sind bzw. das Kontrollpersonal Zugang zu den Messstellen und zu den gesammelten und registrierten Aufzeichnungen hat,

c) sie melden unverzüglich eventuelle Unterbrechungen der Aufzeichnungen wegen Ausfalls der Geräte oder im Zuge von Wartungen; Eigenversorger melden diese Fälle dem zuständigen Landesamt, Bewässerungskörperschaften dagegen dem ANBI/dem Landesverband,

d) sie gewährleisten, dass Geräte mit irreparablem Schaden innerhalb von 30 Tagen ab Feststellung des Schadens ausgetauscht werden; ausgenommen sind Aufschübe aus gerechtfertigten Gründen.

Art. 7

Obblighi di manutenzione e controllo della strumentazione

1. I soggetti titolari di concessioni relative ai prelievi, agli utilizzi e alle restituzioni di cui all'articolo 3 sono obbligati:

a) a mantenere in perfetta efficienza la strumentazione installata al fine di garantire la corretta acquisizione delle misurazioni previste; gli strumenti che necessitano di verifiche periodiche devono esservi sottoposti nel rispetto dei termini previsti dalla normativa metrologica vigente per i contatori dell'acqua (decreto del Ministro dello sviluppo economico 21 aprile 2017, n. 93);

b) a rendere gli strumenti di misura accessibili per il controllo o, comunque, a consentire l'accesso ai dispositivi di misura e ai dati raccolti e registrati al personale addetto al controllo;

c) a comunicare tempestivamente all'ufficio provinciale competente, in caso di autoapprovvigionamento, o all'Associazione ANBI/Federazione provinciale, in caso di enti irrigui, l'interruzione della misurazione/registrazione per guasto della strumentazione o per interventi di manutenzione;

d) a sostituire entro 30 giorni dal rilevamento del guasto le apparecchiature non riparabili, salvo proroghe per giustificato motivo.

Art.8

Schätzmethoden

1. Der Ständige Runde Tisch laut Artikel 3 der ministeriellen Richtlinien hat die „Methoden zur Schätzung der für die Bewässerung erforderlichen Wassermengen (Entnahmen, Verbräuche und Rückgaben)" definiert, sowohl für die gemeinschaftliche Bewässerung als auch für die Eigenversorgung; diese sind in Fällen anzuwenden, in denen keine Messung vorgesehen ist oder in denen sie vorgesehen ist, die Messgeräte aber noch nicht installiert sind.

2. Zur Schätzung der für die gemeinschaftliche Bewässerung entnommenen und verbrauchten Wassermengen wird wie folgt vorgegangen:

Art. 8

Metodologie di stima

1. Il Tavolo permanente, istituito ai sensi dell'articolo 3 delle Linee guida ministeriali, ha definito le "Metodologie di stima dei volumi irrigui (prelievi, utilizzi e restituzioni)", sia per l'irrigazione collettiva che per l'auto-approvvigionamento, alle quali ricorrere quando non è prevista la misurazione o nelle more dell'installazione di misuratori.

2. Per la stima dei volumi prelevati e utilizzati per l'irrigazione collettiva, si seguono le seguenti procedure:

Beschluss Nr./N. Delibera: 1401/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

a) Die Entnahmen im Sinne von Artikel 3 Absatz 1 innerhalb der Fristen für die Installierung der Messgeräte sowie die Entnahmen mit einer mittleren Durchflussmenge zwischen 100 und 50 l/s werden mit Instrumenten oder mit Hilfe bestimmter Methoden geschätzt, die sich je nach Art der Fassung bzw. der Anlage eignen. Sie werden in Absprache mit dem Landesverband/ANBI sowie mit den für die Gewässernutzung, die hydrographischen Erhebungen und die Bonifizierung zuständigen Landesämtern festgelegt. Alternativ dazu ist die Installation des Messgeräts auch für mittlere Durchflussmengen zwischen 100 und 50 l/s zulässig. Falls die Eigenschaften der Wasserfassung bzw. Anlage keine angemessene Schätzung der entnommenen oder verbrauchten Wassermenge zulassen, kann diese auf der Grundlage der in der Wasserkonzession angegebenen mittleren Durchflussmenge und des Ableitungszeitraumes ermittelt werden. Bei Entnahmen aus Grundwasser und Oberflächenwasser durch Pumpanlage ohne Messgerät kann die Schätzung auf Grundlage der technischen Eigenschaften der Anlage (Förderhöhe, Pumpleistung) und der effektiven Betriebsstunden erfolgen.

a) i prelievi di cui all'articolo 3, comma 1, nelle more dell'istallazione dei misuratori, e i prelievi con portate medie comprese tra 100 e 50 l/s sono stimati ricorrendo a strumenti o metodi adatti alla tipologia di presa o di impianto e stabiliti d'intesa fra la Federazione provinciale/ANBI e gli uffici provinciali competenti in materia di risorse idriche, monitoraggio idrografico e bonifica. In alternativa, è ammessa l'installazione del misuratore anche per le portate medie comprese fra 100 e 50 l/s. Qualora le caratteristiche della presa o dell'impianto non consentano una stima adeguata del volume prelevato/utilizzato, questo potrà essere stimato sulla base della portata media e del periodo di utilizzo della derivazione stabiliti nella concessione. I prelievi, sia da acque sotterranee sia da acque superficiali, effettuati mediante impianti di sollevamento sprovvisti di misuratori, possono essere stimati in base alle caratteristiche tecniche dell'impianto (prevalenza, rendimento) e alle ore di effettivo funzionamento;

b) Entnahmen mit einer konzessionierten mittleren Durchflussmenge unter 50 l/s sind von der Pflicht der Schätzung der entnommenen Wassermenge ausgenommen.

b) i prelievi con portata media concessa inferiore a 50 l/s sono esclusi dall'obbligo di stima del volume prelevato;

c) Die innerhalb der Installationsfrist im Sinne von Artikel 3 verbrauchten Wassermengen werden durch Vergleich mit den für die Bewässerung benötigten Bewässerungswassermengen geschätzt, wobei unter „benötigter Bewässerungswassermenge" jene künstliche Wassergabe zu verstehen ist, die theoretisch erforderlich ist, um der Pflanzenkultur die potentielle Evapotranspiration zu gewährleisten. Als Grundmethode für die Schätzung dieses Wasserverbrauchs gilt die Methode der F.A.O. (Food and Agricultural Organization) – Veröffentlichung "Crop evapotranspiration - Guidelines for computing crop water requirements - Irrigation and drainage Paper 56", gemäß Anlage 1 des in Absatz 1 genannten Dokuments. Die Landesverwaltung erarbeitet ein eigenes Modell zur Schätzung des Wasserbedarfs, das auf den Vorgaben der F.A.O. 56 Methode gründet und die Bewässerungseffizienz ab Anfang des Bewässerungsgebietes berücksichtigt. Sie stimmt das Modell auf der Grundlage der Daten ab, die aus dem Kontrollnetz des Bewässerungsverbrauchs laut

c) i volumi utilizzati nelle more dell'istallazione dei misuratori di cui all'articolo 3 sono stimati per equiparazione al fabbisogno irriguo inteso come "l'apporto idrico artificiale che è teoricamente necessario fornire alla coltura per mantenere l'evapotraspirazione al regime potenziale". La metodologia di base per la stima dell'evapotraspirazione è quella codificata dalla F.A.O. (Food and Agricultural Organization) nella pubblicazione "Crop evapotranspiration - Guidelines for computing crop water requirements – FAO Irrigation and drainage Paper 56", specificata nell'allegato 1 del documento tecnico sulle metodologie di stima di cui al comma 1. La Provincia si doterà di un proprio modello di stima dei fabbisogni irrigui basato sulla metodologia FAO 56, che terrà in considerazione l'efficienza dalla testa del distretto e sarà calibrato sulla base dei dati derivanti dalla rete di monitoraggio dei consumi irrigui di cui all'articolo 25 del PGUAP. Nella fase transitoria si adotterà un modello semplificato basato sui dati colturali ISTAT relativi al censimento 2010.

Beschluss Nr./N. Delibera: 1401/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Artikel 25 des Wassernutzungsplanes hervorgehen. In der Übergangsphase wird ein vereinfachtes Modell gemäß den ISTAT-Kulturdaten aus der Zählung 2010 angewandt.

3. Die Schätzung der Wasserrückgaben im Sinne von Artikel 3 Absatz 6 wird mit Bezug auf die gesamte Bewässerungsperiode errechnet, als Differenz zwischen dem Volumen bei Anfang des Bewässerungsgebietes und dem Feldbedarf laut Schätzmethode gemäß Absatz 2 Buchstabe c).

4. Zur Schätzung der entnommenen und verbrauchten Wassermengen zur Eigenversorgung im Sinne von Artikel 3 Absatz 10 wird auf die bereits genannte Methode gemäß Absatz 2 Buchstabe c) verwiesen. Die Landesverwaltung sorgt für die Schätzung des Bewässerungsbedarfs auf der Grundlage homogener Gebiete, die das zuständige Landesamt festlegt. Zur Implementierung der staatlichen Datenbank werden diese Gebiete in Absprache mit dem CREA in Gebietseinheiten eingeteilt.

5. Zur Schätzung der Wasserentnahmen für Bewässerungszwecke greift die Landesverwaltung auf die in ihren Datenbanken enthaltenen Daten zurück, die jährlich aktualisiert werden. Insbesondere müssen die Konzessionsinhaber folgende Daten liefern, falls diese in der Datenbank fehlen:

- die von der Entnahmestelle/den Entnahmestellen ~~der Ableitung/den Ableitungen~~ bewässerte Fläche,
- bewässerte Kulturen und diesbezügliche Fläche,
- geographische Koordinaten der Entnahmestelle.

3. Le restituzioni di cui all'articolo 3, comma 6, sono stimate con riferimento all'intera stagione irrigua, come differenza tra il volume alla testa del distretto e i fabbisogni al campo, stimati secondo le metodologie di cui alla lettera c) del comma 2.

4. I volumi prelevati e utilizzati per l'auto-approvvigionamento, di cui all'articolo 3, comma 10, sono stimati applicando la metodologia già individuata alla lettera c) del comma 2. L'Amministrazione provinciale provvederà alla stima del fabbisogno irriguo sulla base delle aree omogenee definite dall'ufficio provinciale competente. Ai fini dell'implementazione del database nazionale tali aree saranno aggregate in unità territoriali da definire in coordinamento con il CREA.

5. Per la stima dei prelievi irrigui la Provincia si avvale dei dati contenuti nelle proprie banche dati, che aggiorna con cadenza annuale. Qualora non già presenti nelle citate banche dati, i titolari di concessione dovranno fornire, in particolare, i seguenti dati:

- superficie irrigata dal punto/dai punti di prelievo;
- colture irrigue e relativa superficie;
- coordinate geografiche del punto di prelievo.

Art. 9

Erhebung und Übermittlung der Daten an die Datenbank SIGRIAN

1. Bei gemeinschaftlicher Bewässerung übermitteln die Bewässerungskörperschaften innerhalb der vorgesehenen Fristen an die Datenbank SIGRIAN die gemessenen oder geschätzten Daten über die Wassermengen:

a) abgeleitete Wassermengen:

- große Wasserableitungen: während des Bewässerungszeitraums müssen die Daten über die monatlich abgeleiteten Wassermengen innerhalb des zehnten Tages des folgenden Monats übermittelt werden,

Art. 9

Rilevazione e trasmissione dei dati al SIGRIAN

1. Per l'irrigazione collettiva gli Enti irrigui trasmettono al SIGRIAN i dati dei volumi, misurati o stimati, entro i termini fissati dalle Linee guida ministeriali:

a) volumi prelevati:

- grandi derivazioni: Durante la stagione irrigua i volumi prelevati mensilmente sono da trasmettere entro il decimo giorno del mese successivo;

Beschluss Nr./N. Delibera: 1401/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

- kleine Ableitungen: die Daten über die von März bis November abgeleiteten Wassermengen müssen innerhalb Jänner des folgenden Jahres übermittelt werden. Falls die Wasserkonzession eine Ableitung auch in den Monaten Dezember bis Februar vorsieht, sind die Daten über die in diesem Zeitraum abgeleiteten Wassermengen innerhalb März mitzuteilen. Bei Mehrzweckkonzessionen sind innerhalb Jänner eines jeden Jahres auch die Daten über abgeleitete Wassermengen für andere Zwecke anzugeben,

b) verbrauchte Wassermengen:

innerhalb Jänner sind die Daten über die verbrauchten Wassermengen mitzuteilen,

c) Rückgabestellen:

innerhalb Jänner sind die Rückgabemengen mitzuteilen. Im Fall mehrerer Rückgabestellen innerhalb derselben Anlage kann SIGRIAN auch nur die Gesamtrückgabemenge mitgeteilt werden,

d) Abgabe ins Grundwasser:

die Daten über die Abgaben sind innerhalb Jänner mitzuteilen. Die gemäß Artikel 10 Absatz 7 geschätzten Rückgabenwerte werden spezifischen Abgabestellen zugewiesen, die in der Anlage entsprechend gekennzeichnet sind.

2. Auch für die strategischen Entnahmen und Rückgaben im Sinne von Artikel 6 Absatz 5 besteht die monatliche Pflicht der Übermittlung der Entnahmedaten an SIGRIAN. Das Hydrografische Landesamt definiert die Art der Übermittlung der Daten in Echtzeit, das Datenformat und die Übermittlungsfristen sowie die Art der verwendeten EDV-Plattform.

3. Mit Bezug auf die Eigenversorgung übermittelt die Landesverwaltung SIGRIAN zu Beginn des Folgejahres die Daten der abgeleiteten bzw. verbrauchten Wassermengen in der Form gemäß Artikel 8 Absatz 4. Dabei greift sie unter anderem auf die vernetzten Landesdatenbanken laut Artikel 11 Absatz 3 zurück.

Art. 10

Kriterien und Modalitäten für die Überwachung

1. Im Rahmen ihrer Pflicht laut Artikel 9, die Daten über die Wassermengen für Bewässerungszwecke an SIGRIAN zu übermitteln und regelmäßig zu aktualisieren, müssen die Bewässerungskörperschaften bzw. zuständigen Behörden folgendes überwachen:

- piccole derivazioni: I volumi prelevati nei mesi da marzo a novembre sono da trasmettere entro il mese di gennaio dell'anno successivo; nel caso in cui la concessione preveda la derivazione anche nei mesi da dicembre a febbraio il volume prelevato in tale periodo deve essere comunicato entro marzo. In caso di concessioni ad uso plurimo i volumi prelevati per altri usi sono da indicare entro il mese di gennaio di ogni anno;

b) volumi utilizzati:

I dati sono da trasmettere entro il mese di gennaio;

c) punti di restituzione al reticolo idrografico:

I volumi restituiti sono da comunicare entro il mese di gennaio. In caso di più punti di restituzione su uno stesso schema irriguo, è possibile trasmettere al SIGRIAN il solo dato complessivo;

d) rilasci alla circolazione sotterranea:

I dati sono da comunicare entro il mese di gennaio. I rilasci, stimati secondo le modalità di cui all'articolo 10, comma 7, sono associati a specifici punti opportunamente individuati sullo stesso schema irriguo.

2. Anche per i prelievi e le restituzioni strategici di cui all'articolo 6, comma 5, vige l'obbligo di trasmissione del dato mensile di prelievo alla banca dati SIGRIAN. L'ufficio idrografico provinciale definisce le modalità di trasmissione in tempo reale, il formato dei dati, la cadenza di trasmissione e la piattaforma informatica cui inviarli.

3. Per l'auto-approvvigionamento la Provincia trasmette al SIGRIAN, all'inizio dell'anno successivo, i dati relativi ai volumi idrici prelevati/utilizzati, aggregati secondo le disposizioni di cui al comma 4 dell'articolo 8. Nel fare ciò si avvale anche delle banche dati provinciali integrate di cui al comma 3 dell'articolo 11.

Art. 10

Criteri e modalità di monitoraggio

1. In relazione all'obbligo di cui all'articolo 9 di trasmettere i dati sui volumi idrici a scopo irriguo alla banca dati SIGRIAN e di aggiornarli periodicamente, gli Enti irrigui ovvero le Autorità competenti devono monitorare:

Beschluss Nr./N. Delibera: 1401/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

a) Ableitungsstellen und jeweils entnommene Mengen,

b) gemeinschaftliche Übergabestellen und jeweilige Verbrauchsmengen,

c) Stellen, an denen Wasser in das Gewässernetz zurückgegeben wird, mit Bezug auf das Gewässer, in welches das Wasser einfließt, samt Mengenangabe,

d) Abgabe ins Grundwasser samt Mengenangabe, falls möglich.

2. Bei gemeinschaftlicher Bewässerung übermitteln die Bewässerungskörperschaften, mit Bezug auf die Bestimmungen laut Absatz 1 Buchstabe a) direkt oder über den Landesverband/ANBI der Datenbank SIGRIAN Informationen über die Ableitungen zu Bewässerungs- oder Mehrfachzwecken, die der Mess- bzw. Schätzpflicht unterliegen, samt den Daten über die Konzessionen und weitere Daten, welche die Datenbank benötigt. Die Bewässerungskörperschaften erheben die effektiv zu Bewässerungs- oder Mehrfachzwecken abgeleiteten Wassermengen, gemessen im Sinne von Artikel 3 Absatz 1 oder geschätzt nach der Methode laut Artikel 8, und übermitteln sie in der selben Form.

3. Die Daten, die aus den Wassermessungen der Entnahmen und der Rückgaben betreffend die Eigenversorgung hervorgehen, teilt der Nutzer dem für Bonifizierung zuständigen Landesamt mit. Die Mitteilung muss die Angabe eventueller Ausfälle des Wassermessgeräts enthalten sowie die Schätzung der entnommenen oder zurückgegebenen Wassermengen in der Zeit des Ausfalls, entsprechend den im Artikel 8 angeführten Modalitäten.

4. Das zuständige Landesamt sammelt und ordnet die Daten über die Eigenversorgung in der Datenbank, die Teil des Systems der Landesdatenbanken ist, wie in Artikel 11 Absatz 3 vorgesehen. Die gemessenen oder geschätzten Daten über die Ableitungen und die Daten über die abgeleiteten Wassermengen (Absatz 1 Buchstabe a), werden SIGRIAN zusammengefasst nach homogenen Gebieten übermittelt, gemäß den Bestimmungen laut Artikel 8 Absatz 4.

5. Mit Bezug auf Absatz 1 Buchstabe b) geben die Bewässerungskörperschaften die Daten über die am Anfang des Bewässerungsgebietes gemessenen oder geschätzten verbrauchten Wassermengen in SIGRIAN ein.

6. Bei Eigenversorgung werden die verbrauchten Mengen den abgeleiteten

a) i punti di derivazione e relativi volumi prelevati;

b) i punti di consegna distrettuali e relativi volumi utilizzati;

c) i punti di restituzione al reticolo idrografico con riferimento al corpo idrico recettore e relativi volumi;

d) i rilasci alla circolazione sotterranea e relativi volumi (ove possibile).

2. Con riferimento a quanto previsto alla lettera a) del comma 1, per l'irrigazione collettiva gli Enti irrigui trasmettono direttamente o tramite la Federazione provinciale/ANBI al SIGRIAN le informazioni inerenti alle derivazioni ad uso irriguo o plurimo soggette all'obbligo di misura o stima, le informazioni sulle relative concessioni e quanto previsto dal SIGRIAN stesso. Gli Enti irrigui rilevano e trasmettono allo stesso modo i volumi effettivamente prelevati ad uso irriguo o plurimo misurati secondo le modalità descritte al comma 1 dell'articolo 3, o stimati secondo la metodologia indicata all'articolo 8.

3. I dati risultanti dalle misurazioni dei prelievi e delle restituzioni relativi all'auto-approvvigionamento sono comunicati dall'utente all'Ufficio provinciale competente per la bonifica. La comunicazione contiene l'evidenza di eventuali periodi di mancato funzionamento del misuratore e, nel caso, la stima, secondo le modalità previste dall'articolo 8, dei volumi prelevati o restituiti in tali periodi.

4. L'ufficio provinciale competente raccoglie e organizza i dati sull'auto-approvvigionamento nella banca dati facente parte del sistema delle banche dati provinciali di cui al comma 3 dell'articolo 11. I dati sulle derivazioni e i volumi prelevati (lettera a) del comma 1), misurati o stimati, sono trasmessi al SIGRIAN in forma aggregata secondo le disposizioni di cui al comma 4 dell'articolo 8.

5. Con riferimento a quanto previsto alla lettera b) del comma 1, gli Enti irrigui inseriscono in SIGRIAN i dati sui volumi utilizzati alla testa dei distretti irrigui, misurati o stimati.

6. Per l'auto-approvvigionamento i volumi utilizzati sono equiparati ai volumi prelevati e

Beschluss Nr./N. Delibera: 1401/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Mengen gleichgesetzt und auf das im Sinne von Artikel 8 Absatz 4 festgelegte homogene Gebiet bezogen.

7. Mit Bezug auf die Bestimmungen laut Absatz 1 Buchstabe c) werden SIGRIAN jene Rückgabestellen mitgeteilt, die das Haupt-, Primär- und Sekundärnetz betreffen, wenn sie für die Quantifizierung der Mengen im Sinne von Artikel 3 Absätze 1 und 5 für relevant befunden wurden.

8. Mit Bezug auf die Bestimmungen laut Absatz 1 Buchstabe d) müssen die zuständigen Körperschaften und Behörden in jenen Fällen, die für die Quantifizierung der Wassermengen relevant erscheinen, SIGRIAN die Daten zur Abgabe ins Grundwasser übermitteln. Wo dies zutrifft, müssen die Wassermengen gemäß Artikel 8 geschätzt werden. Erfolgen in einem Bewässerungsgebiet auch Rückgaben in Oberflächengewässer, so kann die Menge, falls kein Messgerät vorhanden ist, geschätzt werden; ebenfalls möglich ist die Angabe der Summe aus gemessenen und geschätzten Werten.

9. Die Bewässerungskörperschaften und zuständigen Landesämter sorgen im Rahmen ihrer Zuständigkeit für die Aktualisierung und Ergänzung der in SIGRIAN einzugebenden Daten laut Absatz 1 Buchstaben a), b), c) und d).

Art. 11

Verwaltung des Informationsflusses

1. Im Sinne der Bestimmungen der ministeriellen Leitlinien werden als „endgültige Daten“ der Datenbank SIGRIAN jene betrachtet, welche die technische Datenprüfung seitens der Landesverwaltung bestanden haben.

2. Um den Informationsfluss zu gewährleisten, wie auch von Artikel 95 Absatz 3 des GvD Nr. 152/2006 vorgeschrieben, wird folgendes vorgesehen:

a) die auf die gemeinschaftliche Bewässerung laut Artikel 3 und 10 bezogenen Daten werden von den Bewässerungskörperschaften an die Datenbank SIGRIAN übermittelt und daraufhin vom Land bestätigt,

b) die Daten betreffend die Eigenversorgung laut den Artikeln 3 und 10 werden vom Land auf ihr Format hin überprüft und anschließend an SIGRIAN übermittelt.

3. Im Sinne von Absatz 2 Buchstabe b) ermittelt und aktualisiert die jeweils zuständige Organisationseinheit der Landesverwaltung die einschlägigen Datenbanken, welche Daten über Ableitungen enthalten, und veranlassen,

riferiti all’area omogenea individuata ai sensi del comma 4 dell’articolo 8.

7. Con riferimento a quanto previsto alla lettera c) del comma 1, sono trasmessi al SIGRIAN i dati relativi ai punti di restituzione inerenti alla rete principale, primaria e secondaria, ritenuti rilevanti ai fini della quantificazione dei volumi, come individuati ai commi 1 e 5 dell’articolo 3.

8. Con riferimento a quanto previsto alla lettera d) del comma 1, gli Enti ovvero le Autorità competenti trasmettono al SIGRIAN i dati relativi ai rilasci alla circolazione sotterranea laddove il fenomeno sia ritenuto rilevante ai fini della quantificazione dei volumi. Laddove presenti, i volumi rilasciati sono stimati secondo quanto previsto all’articolo 8. Se nel distretto irriguo sono presenti anche punti di restituzione superficiale privi di misuratore, i rilasci possono essere quantificati mediante stima o mediante la somma di valori stimati e valori misurati.

9. Gli Enti irrigui e gli uffici provinciali competenti provvedono, per quanto di rispettiva competenza, ad aggiornare/integrare in SIGRIAN i dati di cui al comma 1, lettere a), b), c), e d).

Art. 11

Gestione dei flussi informativi

1. Secondo quanto previsto dalle Linee Guida ministeriali, è considerato “dato finale” della banca dati SIGRIAN quello che supera il processo di validazione tecnica ad opera dell’Amministrazione provinciale.

2. Ai fini di garantire i flussi informativi, previsti anche all’articolo 95, comma 3, del d.lgs. n. 152/2006, si prevede quanto segue:

a) i dati relativi all’irrigazione collettiva di cui agli articoli 3 e 10, sono trasmessi al SIGRIAN dagli Enti irrigui e successivamente validati dalla Provincia;

b) i dati relativi all’auto-approvvigionamento di cui agli articoli 3 e 10 sono trasmessi al SIGRIAN dalla Provincia previa verifica della congruità del loro formato.

3. Ai fini della lettera b) del comma 2, le competenti strutture provinciali provvedono a individuare e integrare le rispettive banche dati esistenti che contengono informazioni circa i prelievi, nonché a elaborare, in coordinamento

dass diese Daten - in Absprache mit CREA - mit der Datenbank SIGRIAN zusammengeführt werden.

Art. 12

Verwaltungsstrafen

1. Gegen die Inhaber von Wasserkonzessionen für die Bewässerung wird in folgenden Fällen eine Verwaltungsstrafe im Sinne von Artikel 57/bis Absatz 2 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8, in geltender Fassung, verhängt:

a) Verletzung der Pflichten im Rahmen der Vorschriften über den Einbau und die Instandhaltung der Vorrichtungen für die Messung der Wasserentnahmen und der Rückgaben,

b) nicht erfolgte Mitteilung der Daten betreffend die Messung oder die Schätzung der Bewässerungswassermengen innerhalb der festgelegten Fristen.

con il CREA, le modalità di integrazione con la banca dati SIGRIAN.

Art. 12

Sanzioni

1. In caso di violazione degli obblighi di seguito specificati da parte dei titolari di concessioni irrigue si applica la sanzione prevista dall'articolo 57/bis, comma 2, lettera a), della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, e successive modifiche:

a) violazione delle prescrizioni concernenti l'installazione e la manutenzione degli strumenti per la misurazione dei prelievi e delle restituzioni;

b) mancata comunicazione periodica dei dati relativi alla misurazione o alla stima dei volumi irrigui.

G:\DATEN\LEGGI\Landwirtschaft\Messung Wassermengen\2018 12 11_Bestimmungen Messung_rev.docx

Beschluss Nr./N. Delibera: 1401/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Beschluss Nr./N. Delibera: 1401/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Beschluss Nr./N. Delibera: 1401/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Beschluss Nr./N. Delibera: 1401/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 13/12/2018 11:16:10 SORDINI CLAUDIO Il Direttore d'ufficio

Der Abteilungsdirektor 13/12/2018 11:22:58 PAZELLER MARTIN Il Direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

zweckgebunden		impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel		sul capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 14/12/2018 09:05:19 NATALE STEFANO Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift data / firma

Abschrift ausgestellt für Copia rilasciata a

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Der Landeshauptmann Il Presidente	KOMPATSCHER ARNO	18/12/2018
Der Generalsekretär Il Segretario Generale	MAGNAGO EROS	18/12/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 24 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 24 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum — Data di emanazione

18/12/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original — Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift — Data/firma

Beschluss Nr./N. Delibera: 1401/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D